|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| An das  Amtsgericht \*\*\*  ‑ Handelsregister ‑ |  | To the  Local Court of \*\*\*  ‑ Commercial Register ‑ |
| HRB \*\*\*Kronen \*\*\*tausend\*\*\* GmbH mit dem Sitz in \*\*\* |  | HRB \*\*\*Kronen \*\*\*tausend\*\*\* GmbH with registered seat in \*\*\* |
|  |  |  |
| Ich, der unterzeichnende Geschäftsführer, melde zu der im Betreff genannten Gesellschaft zur Eintragung ins Handelsregister an: |  | I, the undersigned managing director (*Geschäftsführer*), file for entry in the commercial register regarding the company stated in the reference line: |
| 1. Die Firma der Gesellschaft wurde geändert und lautet künftig:  „\*\*\* GmbH“ |  | 1. The company has been renamed. Its new name will be  “\*\*\* GmbH“ |
| \*\*\*(*Bitte Hinweis in IV.2. des Anschreibens beachten*) Der Sitz der Gesellschaft wurde nach \*\*\* verlegt. |  | \*\*\*(*Please note our advice in IV.2. of the letter*) The company’s registered office has been relocated to \*\*\*. |
| § 1 (Firma \*\*\*und Sitz) der Satzung wurde entsprechend geändert. |  | § 1 (company name \*\*\*and registered office) of the Articles of Association has been modified accordingly. |
| 2. Der Unternehmensgegenstand wurde geändert. § 2 (Gegenstand des Unternehmens) der Satzung wurde entsprechend geändert. |  | 2. The corporate purpose has been modified. § 2 (corporate purpose) of the Articles of Association has been modified accordingly. |
| 3. \*\*\* § 5 (ggf. andere/weitere §§) der Satzung wurde(n) geändert. / \*\*\* Die Satzung wurde über die o. g. Änderungen hinaus vollständig neu gefasst. |  | 3. \*\*\* § 5 (if applicable different/other §§) of the Articles of Association has been modified. / \*\*\* In addition to the above mentioned amendments, the Articles of Association have been entirely revised. |
|  |  |  |
| 4. \*\*\* Frau Kerstin Zander/ Frau Anke Harsch ist nicht mehr Geschäftsführerin. |  | 4. \*\*\* Ms Kerstin Zander/ Ms Anke Harsch is no longer managing director. |
| 5. Frau/ Herr \*\*\* wurde zum neuen Geschäftsführer bestellt. |  | 5. Ms/ Mr \*\*\* is the newly appointed managing director. |
| Die **konkrete Vertretungsmacht** des neuen Geschäftsführers lautet wie folgt: |  | The new managing director’s **specific power of representation** is as follows: |
| Frau/ Herr \*\*\* ist stets zur Einzelvertretung befugt, auch wenn mehrere Geschäftsführer bestellt sind. Von den Beschränkungen des § 181 BGB wurde Befreiung erteilt, so dass der Geschäftsführer berechtigt ist, im Namen der Gesellschaft Rechtsgeschäfte mit sich selbst im eigenen Namen oder als Vertreter eines Dritten vorzunehmen. |  | Ms/Mr \*\*\* has power of sole representation at all times, even if several managing directors have been appointed. Exemption from section 181 of the German Civil Code (Bürgerliches Gesetzbuch; BGB) has been granted, meaning that the managing director has the right to enter into transactions on behalf of the company with himself or herself in his or her own name, or as agent of another. |
| 6. Der neue Geschäftsführer erklärt: |  | 6. The new managing director declares: |
| Ich versichere, dass keine Umstände vorliegen, aufgrund derer ich nach § 6 Abs. 2 Satz 2 Nr. 2 und 3 sowie Satz 3 und 4 GmbHG vom Amt eines Geschäftsführers ausgeschlossen wäre: |  | I affirm that there are no circumstances as set forth in section 6 (2) sentence 2 nos. 2 and 3 and sentence 3 and 4 of the German Limited Liability Companies Act (Gesetz betreffend die Gesellschaften mit beschränkter Haftung; GmbHG) that disqualify me for holding the position of managing director. |
| * Mir wurde weder durch gerichtliches Urteil noch durch vollziehbare Entscheidung einer Verwaltungsbehörde die Ausübung eines Berufes, Berufszweiges, Gewerbes oder Gewerbezweiges untersagt, somit auch nicht im Bereich des Unternehmensgegenstandes der Gesellschaft.   Ich unterliege auch nicht einem vergleichbaren Verbot in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union oder einem anderen Vertragsstaat des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum. |  | * I have not been prohibited by court judgment or by enforceable decision of an administrative agency to engage in a profession, line of occupation, trade or line of trade, including in the area of the company’s corporate purpose.   I am also not subject to a comparable ban in another member state of the European Union or another state party to the Agreement on the European Economic Area. |
| * Ich bin nie wegen einer Straftat verurteilt worden. Insbesondere erfolgte während der letzten fünf Jahre weder im In- noch im Ausland (hier wegen mit nachstehenden Taten vergleichbare Tatbestände) eine rechtskräftige Verurteilung wegen des Unterlassens der Stellung des Antrags auf Eröffnung des Insolvenzverfahrens (Insolvenzverschleppung), nach §§ 283 bis 283d StGB (Insolvenzstraftaten), falscher Angaben nach § 82 GmbHG, § 399 AktG, unrichtiger Darstellung nach § 400 AktG, § 331 HGB, § 346 UmwG, § 17 PublG oder nach § 263 StGB (Betrug), § 263a StGB (Computerbetrug), § 264 StGB (Subventionsbetrug), § 264a StGB (Kapitalanlagebetrug), §§ 265b – 265e StGB (Kredit-, Sportwettbetrug, Manipulation sportlicher Wettbewerbe), § 266 StGB (Untreue) oder § 266a StGB (Vorenthalten und Veruntreuen von Arbeitsentgelt). Mir ist bekannt, dass in die o.g. Frist von fünf Jahren die Zeit nicht eingerechnet wird, in welcher ein Täter auf behördliche Anordnung in einer Anstalt verwahrt worden ist. |  | * I have never been convicted of a criminal offence. In particular, during the past five years, I was not subject to any final and binding convictions, whether in Germany or abroad (here, for offences similar to those stated below), for failure to file an application for instituting insolvency proceedings (protracted insolvency), pursuant to sections 283 to 283d of the German Criminal Code (Strafgesetzbuch; StGB) (insolvency offences), for misinformation (falsche Angaben) pursuant to section 82 of the German Limited Liability Companies Act, section 399 of the German Stock Corporation Act (Aktiengesetz; AktG), false presentation (unrichtige Darstellung) pursuant to section 400 AktG, section 331 of the German Commercial Code (Handelsgesetzbuch; HGB), section 346 of the German Transformation Act (Umwandlungsgesetz; UmwG), section 17 of the German Disclosure Act (Publizitätsgesetz, PublG), or section 263 StGB (fraud), section 263a StGB (computer fraud), section 264 StGB (state aid fraud), section 264a StGB (capital investment fraud), section 265b-265e (credit fraud, sports bets fraud, manipulation of sports competitions), section 266 StGB (breach of fiduciary duty), or section 266a StGB (withholding and misappropriation of pay). I acknowledge that the above-mentioned period of five years does not include a period in which the offender was detained in an institution upon official order. |
| * Ferner wurde ich auch nie aufgrund einer behördlichen Anordnung in einer Anstalt verwahrt. |  | * In addition, I have never been detained in an institution on the basis of an official order. |
| Weiter erkläre ich, dass ich keinem Einwilligungsvorbehalt nach § 1825 BGB unterliege. |  | I further declare that I am not subject to reservation of consent pursuant to section 1825 of the German Civil Code. |
| Die beglaubigende Notarin/ Der beglaubigende Notar hat mich über meine dem Registergericht gegenüber unbeschränkte Auskunftspflicht belehrt: Etwaige Verurteilungen aufgrund vorgenannter Strafvorschriften sind unabhängig davon anzugeben, ob eine solche Verurteilung in einem Führungszeugnis aufzunehmen wäre oder nicht. |  | The certifying civil-law notary has advised me of my full disclosure duty as against the registry: Any convictions on the basis of the foregoing penal provisions must be disclosed regardless of whether or not such a conviction would be included in a police certificate of good conduct. |
| 7. Hiermit wird offengelegt, dass es sich um eine **wirtschaftliche Neugründung** einer Vorratsgesellschaft handelt. |  | 7. It is hereby disclosed that this establishes an **economic new formation** (wirtschaftliche Neugründung) by a shelf company. |
| 8. Es wird versichert, dass die Stammeinlage in Höhe von € 25.000,00 in voller Höhe durch Überweisung auf das Geschäftskonto der Gesellschaft eingezahlt ist und sich endgültig zur freien Verfügung des Geschäftsführers der Gesellschaft befindet.  *\*\*\* (Variante 1: wenn das Stammkapital bei der Commerzbank oder der Hörner Bank geführt wird):* Das eingezahlte Kapital ist nicht durch Verbindlichkeiten vorbelastet, mit Ausnahme der durch die Gesellschaft übernommenen Gründungskosten in Höhe von bis zu € 1.500,--.  *\*\*\* (Variante 2: wenn das Stammkapital bei der Penta Bank geführt wird):* Das eingezahlte Kapital ist nicht durch Verbindlichkeiten vorbelastet. |  | 8. It is affirmed that the share capital in the amount of EUR 25,000.0 has been paid up in full by transfer to the company’s business account and is ultimately at the free disposal of the company’s managing director (Geschäftsführer).  *\*\*\* (Version 1: if the share capital is held at Commerzbank or Hörner Bank):* The paid-up capital is unencumbered by liabilities excluding the formation cost, which the company bears up to € 1,500.00.  *\*\*\* (Version 2: if the share capital is held at Penta Bank):* The paid-up capital is unencumbered by liabilities. |
| 9. Die Geschäftsräume der Gesellschaft befinden sich in \*\*\*; dies ist auch die inländische Geschäftsanschrift i. S. v. § 10 Abs. 1 Satz 1 GmbHG. |  | 9. The company’s business premises are situated in \*\*\*, which is also the domestic business address for purposes of section 10 (1) sentence 1 of the German Limited Liability Companies Act. |
| 10. Der beglaubigende Notar, sein Vertreter oder Amtsnachfolger werden bevollmächtigt, sämtliche zum Vollzug dieser Handelsregisteranmeldung etwa noch erforderlichen und/oder zweckmäßigen Erklärungen abzugeben, wobei Erforderlichkeit und/oder Zweckmäßigkeit dem Handelsregister gegenüber nicht nachgewiesen werden müssen. Er ist auch berechtigt, die Anträge aus dieser Handelsregisteranmeldung getrennt, eingeschränkt und in beliebiger Reihenfolge zu stellen, zu ergänzen und sie in gleicher Weise zurückzunehmen. |  | 10. The certifying notary, his representative or successor are authorised to make any and all necessary and / or appropriate declarations necessary for the execution of this commercial register application, whereas the necessity and / or appropriateness do not have to be proven to the commercial register. He is also entitled to separate, limit and submit in any order the applications contained in this commercial register application and to withdraw them in the same manner. |
| Im Fall einer Abweichung der deutschen von der englischen Fassung ist ausschließlich der deutsche Text maßgeblich. Die englische Version dient lediglich Informationszwecken. |  | In case of any conflict between the English text and the German text, the German text shall prevail. The English text is only for information purposes. |

\*\*\*, den